



Agir au-delà des murs

Rapport  
d'activités

2024

*Si quelqu'un est en Christ, il est  
une nouvelle créature. Les  
choses anciennes sont passées ;  
voici, toutes choses sont  
devenues nouvelles.*

2 Corinthiens 5:17



# Sommaire

<b>1. Éditorial</b> .....	<b>p. 5</b>
<b>2. Hommage à Ivan Sotirov</b> .....	<b>p. 6</b>
<b>3. Qui sommes-nous? Que fait-on?</b> .....	<b>p. 8</b>
<b>4. Chiffres clés</b> .....	<b>p. 10</b>
<b>5. Des collaborations “mal zoo”</b> .....	<b>p. 12</b>
<b>6. Projets</b> .....	<b>p. 14</b>
Côte d’Ivoire	p. 15
Togo	p. 18
Népal	p. 21
<b>7. Résumé Bilan et Compte d’exploitation</b> .....	<b>p. 23</b>
<b>8. Remerciements et soutien 2024</b> .....	<b>p. 26</b>

# Composition du comité en 2024

Jean-Paul Reichenbach, Président

Walter Schmied, Président d'honneur  
(sans droit de vote)

Jules Drevici, Trésorier

Evelyne Richir, Membre

Luzia Zuber, Membre et Présidente de Fraternité des  
Prisons Suisse

Patrice Meylan, Membre

Julie Wannaz, Membre

Jean-Philippe Jenni, Membre

L'association fonctionne sous une structure horizontale  
avec un cahier des charges bien défini pour chacun  
des collaborateurs. **Elle est composée de:**

Laurence Girod, Chargée de projet

Jean-Pierre Schwaar, Responsable administratif et  
financier

Avec le soutien d'Orian Brélaz, Stagiaire

# 1. Éditorial

A l'aube du vingtième anniversaire de la création de notre association et en dépit d'obstacles tels que la récession économique, les troubles politiques et les restrictions budgétaires, 2024 a permis de consolider nos projets.

Cette année encore, agir pour la réinsertion des prisonniers, permettre à leurs enfants de continuer leur scolarité et soutenir leurs familles dans le besoin a été au coeur de notre démarche. L'objectif de réconciliation entre détenus et victimes, point d'importance dans le processus de réhabilitation sociale, a également fait part de nos objectifs. Et ces différents bénéficiaires ont pu être atteints grâce à une étroite collaboration avec les Fraternités des Prisons locales, ainsi qu'à leur persévérance et leur engagement.

En tant que partenaire de notre mission, votre générosité inébranlable a permis ce travail et cet impact en Côte d'Ivoire, au Togo et au Népal notamment. Nous vous en remercions. Nous espérons que vous lirez notre rapport annuel et que vous serez inspirés par les témoignages de transformation que vous avez rendus possibles.

Ensemble nous continuerons à agir pour aider les plus discriminés et les plus démunis à retrouver leur humanité. Merci de tout cœur.

Notre site internet [www.chryzalid.org](http://www.chryzalid.org) vous en apprendra plus sur les projets que nous défendons.

**Jean-Paul Reichenbach, président**

## 2. Hommage à Ivan Sotirov



C'est avec beaucoup de peine que nous avons appris le décès d'Ivan Sotirov survenu le 23 mai dernier à Sofia, à l'âge de 80 ans. De 1996 à 2015, Ivan fut chargé de diriger le bureau régional européen de PFI. Sous son impulsion de nombreuses Fraternités de Prisons sont nées ou se sont développées notamment en Europe de l'Est et Asie centrale.

Ivan s'est vu confier la responsabilité de la collecte de fonds pour PFI en Europe et a développé des partenariats significatifs avec de généreuses fondations et donateurs. Il a été l'instigateur et le fondateur de l'AAFIP en 2005 (l'Association des Amis de PFI devenue Chryzolid en 2015). Il a joué un rôle déterminant dans plusieurs projets d'assistance à grande échelle comme l'installation de matériel médical et moyens de transport pour les prisons d'Europe de l'Est et d'Afrique en collaboration avec l'Armée Suisse. Ivan a mis au service des Fraternités de Prisons tout son cœur et son savoir-faire de diplomate (il avait exercé le rôle d'ambassadeur adjoint de la Bulgarie auprès des Nations unies après 22 années de service diplomatique, principalement au sein d'organisations internationales à Genève, New York, Stockholm ainsi qu'au Bangladesh et au Cambodge).

Titulaire d'un master de l'université des relations internationales de Moscou, Ivan parlait couramment le russe, l'anglais, le français et bien entendu le bulgare, sa langue maternelle. C'était un fin communicateur. Il n'avait de cesse de créer des réseaux de soutien pour la cause de sa mission, nouant des liens étroits avec les Nations Unies à Genève, les Eglises, les fondations privées ou de grandes entreprises mais aussi et surtout avec tous ceux et celles qui croisaient son chemin.

Il ne comptait pas ses heures et s'est donné corps et âme à son travail qu'il vivait comme une mission. Parfois nous pouvions le surprendre en train de correspondre avec un détenu isolé du fin fond de la Russie. Soucieux de la rentabilité et de faire de grandes choses avec peu de moyens, il s'est démené pour l'emménagement du Bureau de

PFI et de l'AAFIP au sein de l'ancienne prison de Vevey (nos bureaux actuels).

Après son départ en retraite, Ivan a continué à travailler en tant que bénévole sur la collecte de fonds et les partenariats, tout en restant très impliqué au sein du Comité de Chryzalid.

Atteint de la maladie de Parkinson, il ne se plaignait jamais. Il faisait face et continuait à se donner aux autres avec une grande foi même après avoir subi un AVC en 2022.

Nous n'oublierons jamais sa générosité et son humilité, la bienveillance avec laquelle il gérait ou accompagnait son équipe de collaborateurs, et plus que tout, son esprit de serviteur du plus pauvre, témoin de l'évangile en acte.

Que son âme soit en paix auprès de Dieu.

**Dominique Alexandre, ancien collaborateur de Ivan Sotirov et soutien de Chryzalid**

# 3. Qui sommes-nous ?

## Que fait-on ?

Chryzalid est une organisation suisse non gouvernementale à but non lucratif, active depuis 2005.

Nous soutenons et promouvons des actions pour le respect, la dignité et la reconstruction des personnes privées de liberté -notamment mineures-, de leurs familles et des victimes.



# Nos principaux axes d'intervention

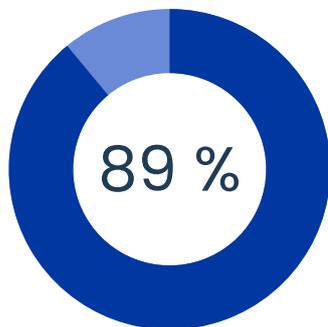
## À l'intérieur et à l'extérieur des prisons

- Soutenir les personnes les plus défavorisées et lutter contre leur marginalisation
- Accompagner les enfants et familles de personnes détenues
- Promouvoir la justice restaurative et la prise en compte des victimes
- Améliorer les conditions de détention
- Favoriser la cohésion sociale et familiale
- Réinsérer et accompagner la sortie de prison
- Prévenir la délinquance et éviter la récidive
- Sensibiliser le public aux enjeux liés au domaine carcéral

# 4. Chiffres clés 2024

## 332'911 CHF

consacrés aux projets et ayant un impact direct



**89%** des fonds sont attribués directement aux projets, soit

**9 francs sur 10**





## Des actions réalisées dans 3 pays

*Et bénéficiant directement à*

**171 enfants** de personnes détenues (Népal)

**28 jeunes** en conflit avec la loi (Côte d'Ivoire)

**360 personnes** détenues (Togo)

**29 personnes** ex-détenues (Togo)

# 5. Des collaborations “mal zoo”

Nous travaillons avec nos partenaires de terrain depuis longtemps, souvent près de 10 ans. Mettons en avant ces précieuses collaborations de longues dates, qui se construisent et évoluent au quotidien.

En Côte d'Ivoire, “mal zoo” est le “tip top” suisse. Dans la collaboration avec la Fraternité des Prisons de Côte d'Ivoire (FPCI), “mal zoo” est souvent revenu. L'essence d'un projet est d'évoluer et donc n'est jamais tout-à-fait tip top, mais la collaboration avec ce partenaire de terrain est ponctuée de “mal zoo” car les échanges et les propositions entre la FPCI et Chryzalid sont emprunts de compréhension et de respect mutuel. Avec intelligence et une pointe d'humour, chaque partie entend les préoccupations et avis de l'autre.



*“Je comprends très bien tes observations et cela me permet maintenant de mieux comprendre votre demande. Trouve ci-joint le doc avec mes corrections et validations sans oublier mes taquineries. [...] Je suis très admiratif de la manière dont vous analysez et commentez les documents. C'est une véritable école pour moi. Vraiment c'est mal zoo. Dieu vous bénisse.”*

[Dr Henri N'Yamien, coordinateur du projet Onésime](#)

### **Derrière des projets qui progressent, il y a...**

des échanges très réguliers, des rapports, des évaluations, des questions et des mises au point.

### **Derrière des projets qui progressent, il y a...**

du respect, de la compréhension, des débats et quelques rires.

### **Derrière des projets qui progressent, il y a...**

un grand nombre de personnes, des bénéficiaires du projet aux équipes de terrain et à Vevey.

### **Et bien sûr, derrière des projets qui progressent, il y a...**

Tous les partenaires financiers et les donateurs.

Toute cette chaîne, qui lie des personnes en difficulté aux personnes qui ont à cœur leur futur, permet aux projets de progresser et à des changements de vie d'opérer. Et ça c'est vraiment "mal zoo" !

# 6. Projets



# Côte d'Ivoire

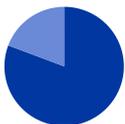


## Réhabilitation par la formation et la promotion des liens familiaux



6<sup>ème</sup> année du projet

Le centre Onésime vise à aider les jeunes en conflit avec la loi à trouver et à accéder à des emplois grâce à une approche holistique qui englobe la formation agricole, piscicole et en élevage, ainsi que l'alphabétisation, le suivi psychologique, la médiation familiale et un service d'accompagnement à la réinsertion.



**CHF 238'782** investis en 2024

sur un budget de programme de **CHF 1'000'000**



Pour retrouver toutes les informations sur le projet Onésime, consultez notre site internet.



## Réalisations 2024

- **28** enfants dont **6** filles ont séjourné et achevé leur formation en agriculture, élevage, pisciculture et agroécologie
- Accompagnement holistique avec alphabétisation, prise en charge des addictions, suivi psychologique, sports, etc.
- **17** parents ont rendu visite à leur enfant et séjourné au centre Onésime et **14** parents ont suivi des séances de sensibilisation sur l'importance de leur rôle de parent, sur l'usage de méthodes éducatives adaptées, etc.
- Stages externes de **50** jours dans **12** domaines agricoles externes





## Témoignage



*“Le centre Onésime m’a fait connaître l’agriculture et la pisciculture. Là-bas ils m’ont conseillé d’abandonner mon mauvais comportement et j’ai changé. Le centre m’a beaucoup aidée.”*

Mireille, pensionnaire du centre Onésime en 2024

## Ce que cela m’a permis

- De comprendre que j’avais de la valeur et que je pouvais changer
- De me sentir plus sereine et de travailler sur mes comportements
- De savoir mieux lire et écrire
- De me former et d’avoir mon diplôme en poche
- De faire un stage dans une vraie entreprise du domaine et mettre en pratique ce que j’avais appris pendant des mois
- De recréer des liens avec ma famille

# Togo

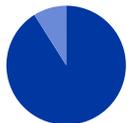


## Réinsertion par des ateliers professionnels dans 5 prisons



9<sup>ème</sup> année du projet

Ce projet propose des ateliers de formation professionnelle, accompagnés de médiation familiale et d'un appui à la sortie de prison, avec pour objectif une réintégration professionnelle et familiale réussie. Les conditions de détention sont également améliorées par la distribution de kits alimentaires et de médicaments.



**CHF 94'129** investis en 2024

sur un budget de programme  
de **CHF 958'000**



Pour retrouver toutes les informations sur le projet au Togo, consultez notre site internet.



## Réalisations 2024

- **27** ateliers professionnels dans **5** prisons, avec **360** personnes détenues bénéficiaires dont **22** femmes
- des kits alimentaires distribués
- les pharmacies des prisons alimentées en médicaments
- **100** visites aux familles pour recréer les liens familiaux et préparer la réinsertion familiale
- **23** personnes ex-détenues soutenus en apprentissage
- **6** personnes ex-détenues appuyées dans la mise en place d'une activité génératrice de revenu





## Témoignage

*“Avant l’arrivée de ce projet, c’était l’oisiveté, le désespoir, les pensées négatives. Depuis que le projet est installé, j’ai retrouvé ma personne sur plusieurs plans : psychologique, physique, moral, alimentaire et financier. Grâce à mon activité de coiffure au sein de la prison, j’arrive à soutenir financièrement ma femme qui s’occupe de mes enfants.”*

G. Kinvi, détenu et patron d’atelier de coiffure à la prison de Vogan

## Ce que cela m’a permis

- De me perfectionner et former d’autres détenus à la coiffure au sein de l’atelier de coiffure de la prison.
- De subvenir aux besoins de ma famille grâce aux bénéfices engrangés par l’atelier.
- D’avoir de meilleures conditions de détention grâce aux aliments de base distribués

De retrouver le respect de moi-même et de ma famille et d’avoir des nouvelles grâce à l’animateur de la prison qui leur rend visite

# Népal



## Soutien aux enfants de personnes détenues



2 ème année du projet

Soutien aux enfants ayant un parent incarcéré, à travers des distributions de nourriture et de fournitures scolaires, une assistance médicale si nécessaire, ainsi qu'une amélioration des conditions de vie par la rénovation des habitations les plus précaires.



**CHF 49'505** investis en 2023 pour le programme entier



Pour retrouver toutes les informations sur le projet au Népal, consultez notre site internet.



## Réalisations 2024

- **171** enfants de personnes détenues -de **125** familles- ont bénéficié du programme
- **171** soutiens pour du matériel scolaire et de la nourriture
- **2** soutiens médicaux
- **1** rénovation de maison
- **17** formations en agriculture (culture du fruit du dragon)



## Témoignage

*“Ce soutien a érigé des ponts d’espoir pour notre famille.”*

Mme Chaudhary et son  
fils Subidh Chaudhary

### Ce que cela m’a permis

- De m’inscrire à l’école
- D’aller à l’école avec le matériel nécessaire
- De recevoir des compliments des professeurs qui ont remarqué ma persévérance en classe
- D’avoir des kits de nourriture comprenant des produits de base et parfois de délicieux petits “snacks”

# 6. Bilan et comptes d'exploitation

## Résumé d'analyse

L'actif est composé des liquidités réparties entre PostFinance et Raiffeisen. L'association n'a pas d'argent liquide. Les actifs transitoires correspondent aux primes d'assurance 2025 payées en 2024. Le capital de l'organisation a diminué de 16% en raison de complément de financement supplémentaire de queues de projets. L'exercice 2024 boucle avec un excédent de produits de CHF 1'758.07 qui sera reporté à nouveau.

Les dons affectés à des projets ont diminué de 11% principalement par les fondations et privés. Les dons non affectés à des projets sont stables. Les charges de projets ont diminué de 29%. Ce pourcentage doit être pondéré vu que certains projets sont répartis sur 2 ans avec un plan de décaissement réparti sur cette période.

Les autres charges ont globalement diminué de 15%, notamment dans les charges administratives. Le mouvement net des fonds affectés aux projets est fonction des dons reçus en 2023 et utilisés qu'en 2024.

La situation financière est saine, mais des efforts importants devront être faits au niveau de la recherche de fonds pour financer les projets tout comme pour la structure.

**Le détail des chiffres est disponible dans le Rapport financier 2024 sur notre site web et auprès du secrétariat de notre association.**

# Bilan 2024

ACTIF (en CHF)	2024	2023
<b>Actifs circulants</b>		
Liquidités	254'086	262'508
Débiteurs	0	0
Actif transitoires	3'022	0
<b>Total actifs circulants</b>	<b>257'108</b>	<b>262'508</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>257'108</b>	<b>262'508</b>

PASSIF (en CHF)	2024	2023
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>		
Créanciers	0	0
Passifs transitoires	1'675	4'590
<b>Total capitaux étrangers à court terme</b>	<b>1'675</b>	<b>4'590</b>
<b>Capital des fonds affectés</b>		
Fonds avec affectation limitée par les donateurs	80'401	55'619
<b>Total capital des fonds affectés</b>	<b>80'401</b>	<b>55'619</b>
<b>Capital de l'organisation</b>		
Capital libre y.c. généré par l'activité de l'année	173'275	200'294
Résultat de l'exercice	1'758	2'005
<b>Total capital de l'organisation</b>	<b>175'033</b>	<b>202'299</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>257'108</b>	<b>262'508</b>

# Comptes d'exploitation

PRODUITS (en CHF)	2024	2023
<b>Dons affectés</b>		
Fedevaco / DDC	125'642	159'846
Fedevaco / Cantons, communes	71'550	42'101
Fondations	120'500	100'000
Autres	40'000	94'116
<b>Total dons affectés</b>	<b>357'692</b>	<b>396'063</b>
<b>Dons sans affectation</b>		
Personnes privées	10'187	7'247
Autres	102'974	108'742
<b>Total dons sans affectation</b>	<b>113'161</b>	<b>115'989</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>470'853</b>	<b>512'052</b>

CHARGES (en CHF)	2024	2023
<b>Charges directes de projets</b>		
Versements aux projets	332'911	428'655
Charges de projets	57'303	52'134
<b>Total charges directes de projets</b>	<b>390'214</b>	<b>480'789</b>
<b>Administration et obtention de financement</b>		
Charges administratives	34'868	46'482
Charges obtention de financement	17'645	15'210
<b>Total charges administratives</b>	<b>52'513</b>	<b>61'692</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>442'727</b>	<b>542'481</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>28'126</b>	<b>-30'429</b>
Charges financières	-283	-350
Charges et produits exceptionnels hors période	-1'304	193
<b>Résultat avant variation du capital des fonds</b>	<b>26'539</b>	<b>-30'586</b>
Mouvement net des fonds affectés	-24'781	32'591
<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>	<b>1'758</b>	<b>2'005</b>

# 7. Remerciements et soutien

**Le comité de Chryzolid exprime sa vive gratitude à ses différents partenaires**



**FEDERATION  
VAUDOISE  
COOPERATION**



**Et, bien entendu, au donatrices et donateurs privés qui permettent à ces projets d'exister et dont la contribution est toujours des plus précieuse.**

**Aux fondations qui soutiennent les différents projets**

- FOR FOUNDATION
- FONDATION JERIKO
- FONDATION MADELEINE
- FONDATION ICHTUS
- FRIBOURG FOUNDATION FOR CHILDREN
- FONDATION PIERRE DEMAUREX

Ainsi qu'à nos partenaires techniques, la fiduciaire Datanova et l'agence Transverse.



Chaque don permet de concrétiser les projets et d'offrir de  
**nouvelles perspectives** à de nombreuses personnes





Ancienne Prison | Rue du Panorama 4 | CH – 1800 Vevey  
info@chryzalid.org | +41 21 903 02 70

[www.chryzalid.org](http://www.chryzalid.org)



**Votre don en  
bonnes mains.**

IBAN: CH30 0900 0000 1025 6352 6